

特集 授業を活発にする「やりとり」の活動

「日本文化紹介」を意識した授業 —教師と生徒との会話から生徒同士の会話、 そして統合的な活動へ—

青柳 有季

(東京学芸大学附属小金井中学校)

1. 日本文化を発信するために

「狂言」の舞台(日本語・英語)を身近なゴールにしている私は、日本文化の発信の重要性について意識することが多い。そこで、「日本人としての習慣・身近な文化」を生徒が言語化して発信する機会を、常日頃から意識して授業で設けるようにしている。そして、それらの様々なアイディアは、学年に一度、教科書の題材の延長上で集約するように心がけている。いくつかの実践例を紹介したい。

2. 実践例の紹介

(1) 日本の身近な年中行事

以下は、教師と生徒との会話の例で、会話のあと、得られた情報をもとに、別の活動に発展させた。

T: I'll ask you "What is this?" So please guess. Hint 1, this is a doll.

S₁: Ohinasama?

T: No. Hint 2, children usually like to make it.

S₂: Tsuru?

T: Oh, paper crane? Sorry, the answer is "no". Hint 3, children make it the day before a school trip. Hint 4, we hang it out of the window. (ジェスチャーをしながら)

S₃: Teruterubouzu?

T: Yes, that's right! Did anyone make one for our excursion tomorrow?

Now, please think about Japanese culture in winter. Tell us about.

S₄: Kotatsu!

S₅: Otoshidama!

T: Nice ideas! Please say something from Japanese culture as a title and give four hints about it. Make your first hint difficult, "muzukashii", and make the others easier, "kantan". So, hint 4 will be the easiest hint, "ichiban kantan".

次に、「こたつ」についてのヒントの文を生徒からどんどん聞き出し、それらを整理して板書していく。

[Kotatsu]

Hint 1. It's a very popular thing in winter.

Hint 2. Many cats like it.

Hint 3. People eat oranges on it.

Hint 4. It's square and warm.

次に、「お年玉」についてのヒントの文を、過去形を最低1文は入れることを条件に作成させ、それらを整理して板書していく。

[Otoshidama]

Hint 1. We got it on New Year's Day.

Hint 2. It's a present from our parents and grandparents.

Hint 3. It's in a small paper bag.

Hint 4. Money is inside it.

このあと、生徒が書いたヒントの文を集めて「日本文化クイズ集」を作成した。ヒントの文と同時に、イラストも描いたので、授業の最初にグループ単位でカルタの練習を行い、最終的には4クラス合同で「日本文化カルタ大会」を開催した。その際、ヒント文の読み手はALTが行った。

(2) 日本の地域と食文化

教師と生徒との会話から、生徒間のやりとりに移

行し、最後に発表させた。まずは、会話内のキーワードを板書しながら生徒との会話を進めていく。

T: Please tell me your favorite place?

S₁: I like Okinawa.

T: Oh, you like Okinawa. Why do you like Okinawa?

S₁: Because I like *goya-chanpuru* in Okinawa.

T: Is it a famous food in Okinawa?

S₁: Yes, it's very famous.

T: Is it delicious?

S₁: Yes, It's very delicious.

T: Do you make it with *goya*, egg and pork?

S₁: Yes, I use *tofu* too. It's a very healthy food.

T: Are there many kinds of *chanpuru* dishes in Okinawa?

S₁: Yes, there are, but I like *goya-chanpuru* the best.

T: I see. Thank you very much. I want some for lunch.

<板書> **Okinawa**

eat *goya-chanpuru* — famous, delicious
goya, egg, pork, *tofu*
healthy, many *chanpuru* dishes

やりとりを聞いていた生徒たちは、板書したメモをもとに文章を再生し、1人1文ずつ言うていく。

S₂: I like Okinawa.

S₃: Okinawa is famous for its *chanpuru* dishes.

S₄: There are many kinds of *chanpuru* dishes in Okinawa.

S₅: I like *goya-chanpuru* the best.

S₆: I like making it with *goya*, egg, pork, and *tofu*.

S₇: It's very healthy.

最後に次の文を入れるようアドバイスする。

T: When you go to Okinawa, please try it.

次に、5人グループを作り、役割分担をする。S₁

は質問に答える人、S₂～S₄は質問者、S₅は会話内容のキーワードなどのメモをとる人である。

<あるグループの会話例>

S₂: Please tell me your favorite place?

S₁: I like Tochigi.

S₃: Why do you like Tochigi?

S₁: Because Tochigi is famous for its strawberries. I like "Tochiotome" very much. They are very delicious. Do you know "Tochiotome"?

S₃: Yes!

S₄: Are there any popular places in Tochigi?

S₁: Yes, there are. I like hot springs and Nikko Toshogu.

S₃: Did you go there many times?

S₁: Yes, I did. I always enjoy Tochigi.

<S₅のメモ> **Tochigi**

famous— strawberries, Tochiotome
popular — hot springs, Nikko Toshogu

次に、S₅はS₁に上記のメモを渡す。S₁はそれを見ながら、文を再構築し、グループ内で発表する。その際、グループのメンバーはS₁の文が正しいかどうかを判断し、時にはアドバイスを与える。正しい文が確認できた段階で、S₁は学級全体で発表する。

<S₁が発表した文> Tochigi is famous for its strawberries. I like Tochiotome very much. There are many popular places in Tochigi. I like going to hot springs and Nikko Toshogu. I enjoyed them very much. When you go to Tochigi, please visit these places!

S₁は発表した文をノートに記録する。また、画用紙に記入して絵や写真をコラージュすればポスターとなり、より具体的な情報を学級でシェアできる。

上記の2つの活動は、色々なテーマに応用・発展でき、授業の帯活動としても有効である。今後も生徒が身近な話題を発信できるよう工夫していきたい。